

# Chapter 30

Community of Practice in Uralic Studies (COPIUS), [www.copius.eu](http://www.copius.eu)

Introduction to Mari

Jeremy Bradley, [jeremy.moss.bradley@univie.ac.at](mailto:jeremy.moss.bradley@univie.ac.at)

Last updated 30 November 2021



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

# Review

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Present	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Present</b>	<b>1Sg</b>	толам	ом тол	вучем	ом вучо
	<b>2Sg</b>	толат	от тол	вучет	от вучо
	<b>3Sg</b>	толеш	огеш ~ ок тол	вуча	огеш ~ ок вучо
	<b>1Pl</b>	толына	о(гы)на тол	вучена	о(гы)на вучо
	<b>2Pl</b>	толыда	о(гы)да тол	вучеда	о(гы)да вучо
	<b>3Pl</b>	толыт	огыт тол	вучат	огыт вучо

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Simple Past I	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Simple Past I</b>	<b>1Sg</b>	тольым	шым тол	вучышым	шым вучо
	<b>2Sg</b>	тольыч	шыч тол	вучышыч	шыч вучо
	<b>3Sg</b>	тольо	ыш тол	вучыш	ыш вучо
	<b>1Pl</b>	толна	ышна тол	вучышна	ышна вучо
	<b>2Pl</b>	толда	ышда тол	вучышда	ышда вучо
	<b>3Pl</b>	тольыч	ышт тол	вучышт	ышт вучо

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Simple Past II	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				



# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Simple Past II</b>	<b>1Sg</b>	толынам	толын омыл	вученам	вучен омыл
	<b>2Sg</b>	толынат	толын отыл	вученат	вучен отыл
	<b>3Sg</b>	толын	толын огыл	вучен	вучен огыл
	<b>1Pl</b>	толынна	толын о(гы)нал	вученна	вучен о(гы)нал
	<b>2Pl</b>	толында	толын о(гы)дал	вученда	вучен о(гы)дал
	<b>3Pl</b>	толыныт	толын огытыл	вученыт	вучен огытыл

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Comp. Past I	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Comp. Past I</b>	<b>1Sg</b>	толам ыл’е	ом тол ыл’е	вучем ыл’е	ом вучо ыл’е
	<b>2Sg</b>	толат ыл’е	от тол ыл’е	вучет ыл’е	от вучо ыл’е
	<b>3Sg</b>	толеш ыл’е	огеш ~ ок тол ыл’е	вуча ыл’е	огеш ~ ок вучо ыл’е
	<b>1Pl</b>	толына ыл’е	о(гы)на тол ыл’е	вучена ыл’е	о(гы)на вучо ыл’е
	<b>2Pl</b>	толыда ыл’е	о(гы)да тол ыл’е	вучеда ыл’е	о(гы)да вучо ыл’е
	<b>3Pl</b>	толыт ыл’е	огыт тол ыл’е	вучат ыл’е	огыт вучо ыл’е

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Comp. Past II	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Comp. Past II</b>	<b>1Sg</b>	толам улмаш	ом тол улмаш	вучем улмаш	ом вучо улмаш
	<b>2Sg</b>	толат улмаш	от тол улмаш	вучет улмаш	от вучо улмаш
	<b>3Sg</b>	толеш улмаш	огеш ~ ок тол улмаш	вуча улмаш	огеш ~ ок вучо улмаш
	<b>1Pl</b>	толына улмаш	о(гы)на тол улмаш	вучена улмаш	о(гы)на вучо улмаш
	<b>2Pl</b>	толыда улмаш	о(гы)да тол улмаш	вучеда улмаш	о(гы)да вучо улмаш
	<b>3Pl</b>	толыт улмаш	огыт тол улмаш	вучат улмаш	огыт вучо улмаш

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Comp. Past III	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Comp. Past III</b>	<b>1Sg</b>	толынам ыл’е	толын омыл ыл’е	вученам ыл’е	вучен омыл ыл’е
	<b>2Sg</b>	толынат ыл’е	толын отыл ыл’е	вученат ыл’е	вучен отыл ыл’е
	<b>3Sg</b>	толын ыл’е	толын огыл ыл’е	вучен ыл’е	вучен огыл ыл’е
	<b>1Pl</b>	толынна ыл’е	толын о(гы)нал ыл’е	вученна ыл’е	вучен о(гы)нал ыл’е
	<b>2Pl</b>	толында ыл’е	толын о(гы)дал ыл’е	вученда ыл’е	вучен о(гы)дал ыл’е
	<b>3Pl</b>	толыныт ыл’е	толын огытыл ыл’е	вученыт ыл’е	вучен огытыл ыл’е

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Comp. Past IV	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				



# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Comp. Past IV</b>	<b>1Sg</b>	толынам улмаш	толын омыл улмаш	вученам улмаш	вучен омыл улмаш
	<b>2Sg</b>	толынат улмаш	толын отыл улмаш	вученат улмаш	вучен отыл улмаш
	<b>3Sg</b>	толын улмаш	толын огыл улмаш	вучен улмаш	вучен огыл улмаш
	<b>1Pl</b>	толынна улмаш	толын о(гы)нал улмаш	вученна улмаш	вучен о(гы)нал улмаш
	<b>2Pl</b>	толында улмаш	толын о(гы)дал улмаш	вученда улмаш	вучен о(гы)дал улмаш
	<b>3Pl</b>	толыныт улмаш	толын огытыл улмаш	вученыт улмаш	вучен огытыл улмаш

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Imperative	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Imperative</b>	<b>1Sg</b>	-	-	-	-
	<b>2Sg</b>	тол	ит тол	вучо	ит вучо
	<b>3Sg</b>	толжо	ынже тол	вучыжо	ынже вучо
	<b>1Pl</b>	<i>(толына)</i>	<i>(о(гы)на тол)</i>	<i>(вучена)</i>	<i>(о(гы)на вучо)</i>
	<b>2Pl</b>	толза	ида тол	вучыза	ида вучо
	<b>3Pl</b>	толышт	ынышт тол	вучышт	ынышт вучо

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- 'to come'		II: вучо- 'to wait'	
		Positive	Negative	Positive	Negative
Desiderative	1Sg				
	2Sg				
	3Sg				
	1Pl				
	2Pl				
	3Pl				

# 1–4. The verbal paradigm

		I: тол- ‘to come’		II: вучо- ‘to wait’	
		Positive	Negative	Positive	Negative
<b>Desiderative</b>	<b>1Sg</b>	тол <b>нем</b>	ы <b>нем</b> тол	вучы <b>нем</b>	ы <b>нем</b> вучо
	<b>2Sg</b>	тол <b>нет</b>	ы <b>нет</b> тол	вучы <b>нет</b>	ы <b>нет</b> вучо
	<b>3Sg</b>	тол <b>неже</b>	ы <b>неж</b> тол	вучы <b>неже</b>	ы <b>неж</b> вучо
	<b>1Pl</b>	тол <b>нена</b>	ы <b>нена</b> тол	вучы <b>нена</b>	ы <b>нена</b> вучо
	<b>2Pl</b>	тол <b>неда</b>	ы <b>неда</b> тол	вучы <b>неда</b>	ы <b>неда</b> вучо
	<b>3Pl</b>	тол <b>нешт</b>	ы <b>нешт</b> тол	вучы <b>нешт</b>	ы <b>нешт</b> вучо

+ past tenses:

тол**нем** ыл’е, тол**нем** улмаш

## 1–4. The verbal paradigm

	I: тол- ‘to come’	II: вучо- ‘to wait’
<b>Infinitive</b>		
<b>Necessitive infinitive</b>		
<b>Active participle</b>		
<b>Passive participle</b>		
<b>Future-necessitive participle</b>		
<b>Negative participle</b>		
<b>Affirmative instructive converb</b>		
<b>Negative converb</b>		
<b>Converb of prior action</b>		
<b>Converb of future action</b>		
<b>Converb of simultaneous action</b>		

## 1–4. The verbal paradigm

	I: тол- ‘to come’	II: вучо- ‘to wait’
<b>Infinitive</b>	толаш	вучаш
<b>Necessitive infinitive</b>	толман	вучыман
<b>Active participle</b>	толшо	вучышо
<b>Passive participle</b>	толмо	вучымо
<b>Future-necessitive participle</b>	толшаш	вучышаш
<b>Negative participle</b>	толдымо	вучыдымо
<b>Affirmative instructive converb</b>	толын	вучен
<b>Negative converb</b>	толде	вучыде
<b>Converb of prior action</b>	толмек(е)	вучымек(е)
<b>Converb of future action</b>	толмеш(ке)	вучымеш(ке)
<b>Converb of simultaneous action</b>	толшыла	вучышыла

## 5. Adjective derivational suffix -дыме

уш 'sense, reason'

> ушдымо

йоча 'child'

> йочадыме



## 6. Final clauses with imperative 3SG/3PL and маньин

Пушенге ынже кошко маньин, ме вӱдым оптена.

## 7. Necessitive construction -шаш + улаш (-ам)

Студент-влак йылмым тунемшаш улыт.

## 8. Participial constructions preceding modified nouns

налме пöлек, книгам лудшо йоча-влак

# Exercises

## 5.

Ожно, мемнан уке годым, *илаш* (compound past tense IV) кугыза ден кува. Нунын икшывышт ик *ўдыр веле лийын*. Нуно коктынат колен *колташ* (present tense), *ўдырышт* тулыкеш *кодаш* (present tense). Тулык *ўдыр суртшо гыч лекташ* (present tense) да шинча куш *ончаш* (present tense), туш *каяш* (present tense). Каен-каен, *ялыш миен шуаш* (present tense). Ик кува шыданым *шияш* (compound past tense II). Кува деке *идымыш пураш* (present tense).

– Кувай, пашат *ушнаш* (imperative, 3Sg)! – *манаш* (present tense).

– Тау *лияш* (imperative, 3Sg), *ўдырем!* – *манаш* (present tense).

– Ик шыдан пырчетым *пуаш* (present tense), кувай? – *налаш* (imperative, 2Sg), *ўдырем,* – *манаш* (present tense) кува.

Тулык *ўдыр* ик шыдан *пырчим налаш* (present tense) да *каяш* (present tense). Каен-каен, кас *лияш* (present tense). *Ялыш шуаш* (present tense), ик кува деке *малаш пураш* (present tense).

– Кувай, шыдан *пырчем* куш *пышташ* (present tense)? – *йодеш*.

– *Чыве вўташ пышташ* (imperative, 2Sg), *ўдырем*.

*Ўдыр* шыдан *пырчим чыве вўташ пышташ* (present tense).

Эрдене кын'елыт – шыдан *пырче уке*. *Йўдым чыве шыдан пырчим кочкын колташ* (simple past tense II).

– Кувай, шыдан *пырчем* куш *лияш* (simple past tense II)? – *йодеш ўдыр*.

– *Чыве кочкаш* (simple past tense II) дыр, *ўдырем*. **Ынде** олмешыже ик *чывым налаш* (imperative 2Sg).

5.

Ўдыр чывым налын *каяш* (present tense). Каен-каен, кас лиеш. Адак ик ялыш шуэш, кува деке малаш пура.

– Кувай, чывем куш петырем? – йодеш.

– Лудо вўташ *петыраш* (imperative 2Sg), ўдырем, – манеш кува.

Эрдене кын'елыт – чыве уке. Йўдым лудо чывым чўнгал *пушташ* (simple past tense II).

– Кувай, лудет чывым чўнгал *пушташ* (simple past tense II), мом *пуаш* (present tense)? – йодеш ўдыр.

– Чывет олмеш йоратыме лудем налат **ынде**, ўдырем, – манеш кува.

Ўдыр лудым *налаш* (present tense) да мурен-мурен *каяш* (present tense):

Шыдан **гычын** чывым *налаш* (simple past tense II, 1Sg),

Чыве **гычын** лудым *налаш* (simple past tense II, 1Sg).

